

Virola 22 de Mayo de 1913

D. Ignacio González G.  
Compañero:

Estimado profesor:

me encuentro aquí en virola, finalizando una estada de seis días. Asisto al servicio del Profesor Liel dos Santos, donde hacen muy bien la cirugía y el estudio de vascular profundos.

Antes de llegar aquí a estado seis en distintos movimientos, por Austria, Italia, España, desde que terminé la beca en Strasbourg, el 30 de Marzo. En este tiempo he visto muy poco de cirugía, como usted se puede imaginar. No podía ser de otra manera, con todo lo que hay que ser en esos países, especialmente en Italia. Ahora, que me voy particularmente a terminarlo, no puedo dejar de lamentar una vez más que haya sido esta, y algunos lugares, como Florencia, ya me dan una nostalgia brutal. Me imagino que me voy más después de regresar a Chile. En Poma, asistí al servicio del Prof. Pietro Baldoni. No hacen nada de especial. En la región tienen casi los mismos nombres de S'Albanes, y en general la técnica quirúrgica es anticuada (tal como se ve en Compañero)

No fui ahora por el servicio del Prof. Montells en Barcelona, porque le dejé en etapa para el final del viaje. Tomaré el barco allí para mi regreso, y entonces quisiera hacer una estada de unos 15 días. Me sentiría cómodo así, y por otra parte le tengo que contemplar que tal vez immobilizado e inquieto en Barcelona, ya que hacen el viaje juntos en un auto que comparten en sociedad. No le olvidado en su cargo para el Dr. Abel Ruiz, que lo cumplirá cuando vuelva a Barcelona. Muchas gracias por la carta de introducción.



En el Servicio de don Santos le sacado bastante provecho. Le han preocupado de que no pierda el tiempo, y al persona o un expediente han estado mostrándonos algo de forma permanente. Lo que mejor hacen, son las cartografías, como que fueron los primeros en el mundo en realizarlas. Ahora, preparan un libro sobre Geografías de las Américas; tienen un acervo muy completo, y me lo mostraron con extraordinaria paciencia. El Servicio es pobre, y tienen que arreglárselas con más ingenio que presupuesto. Así es que encuentran solución a algunas dificultades que tendrían que presentarse en consecuencia por falta de aparatos.

Menciono ahora hacia París. Esta parte la relacioné al correo en Salamanca o Valladolid, porque desde Santiago, no sé por qué motivo, la correspondencia aérea demora 15 a 20 días a Chile.

Sobre el trabajo de "Inspección" estoy muy de acuerdo con los consejos que usted me da para reducirlo, destacar lo que fuere importante en forma diferente a los demás. En realidad ya había pensado parecido. Pero, la verdad es que el trabajo, Fontaine prácticamente me lo impuso como está. Al principio, era cinco o seis veces más extenso. Me costó mucho obtener que en le borrasen todas las técnicas que ninguna, que lo compraban y abargaban. Él quería una especie de micrografía con todo lo que tenía hecho al respecto. Así es que el trabajo tiene muy poco de mí, para de componerlo, de la redacción. No creo que de la pedile una nueva modificación, que seguramente no sería aceptada. Ellos tienen costumbres muy distintas para con publicaciones, como usted lo sabe, y no les gusta adaptarse. Cuando oí las cosas, le envié una copia definitiva del trabajo, que sólo está más pulida y corregida que la que le envié anteriormente; le agradecería ver si está en condiciones de ser presentada a la Soc. de Geógrafos. En cualquier caso le



pequido no presentarlo alacados (son de estadística), de modo  
que los resultados generales son incluidos en el relato: le  
agradezco desde ya la preocupación que le tengo al respecto,  
(de luego recurriré por las molestias) tiempo que todo esto  
de puede tomar: - respeto a las técnicas Fortin en un  
autógrafa para hacer una publicación aparte; luego los datos, y  
quiciérase locable a la Soc. Médica de Concepción, en tanto me  
para el futuro, mis planes actuales son

15 días deera, en Alemania, Aales o algo más, Brock, en Lon-  
das, y 15 días Martell. No si bien la ranga antes desde  
Paris, o donde deera, depende en parte de la venta del auto,  
que tenemos ahora en Paris, de como queda el presupuesto, y  
de una respuesta que espero en Paris, del servicio de deera -  
le comunicare a usted donde ire, en tanto lo sepa: -

tanto en Alemania como en Ingla-  
terra ire a ver a los instrumentos más indispensables para  
la cirugía (varios), y le comunicare a usted de inmediato: pe-  
ro que considere las posibilidades al respecto.

En otra, no tengo otras noticias  
importantes que darle: -

Debido a la coquecia progresiva de  
mi presupuesto, no merecierei nada de uno personal. De ese  
modo, si la usted o a su señora se les ofere algo de Europa,  
no tomar en molestarme. Voy con las molestias casi todas, en  
bancos, y tendria el mayor gusto en cumplir con cualquier  
encargo, de todas maneras; con mayor razón si no que me  
resulta facil hacerlo

Le luego dar mis saludos a la con-  
pañeros del servicio.

Lo saluda cordialmente  
Fortin

Dirección permanente, la Embajada en Paris: -  
Manuel, que usted del recordos, me remitirá  
las cartas a donde yo este: -

Lisboa 22 de mayo de 1953

Dr. Ignacio González G.

Concepción.

Estimado profesor:

Me encuentro aquí en Lisboa, finalizando una estada de seis días. Asistí al Servicio del Profesor Cid dos Santos, donde hacen muy bien la cirugía y el estudio de vascular periférico.

Antes de llegar aquí he estado con un continuo movimiento, por Austria, Italia y España, desde que terminé la beca en Strasbourg, el 30 de Marzo. En este tiempo en visto muy poco de cirugía, como usted se puede imaginar. No podía ser de otra manera, en todo lo que hay que ver en esos países, especialmente en Italia. Ahora, que esa guía prácticamente ha terminado, no puedo dejar de lamentarme un poco que haya sido corta, y algunos lugares, como Florencia, me dan una nostalgia brutal. Me imagino que mayor será después de regresar a Chile. En Roma, asistí al servicio del Prof. Pietro Valdoni. No hacen nada de especial. En corazón tienen casi las mismas normas de D'Allaines, y en general la técnica quirúrgica es anticuada (trabajamos mejor en Concepción).

No pasé ahora por el servicio del Prof. Martorell en Barcelona, porque he dejado esa etapa para el final del viaje. Tomaré el barco allá para mi regreso, y entonces quiero hacer una estada de unos 15 días. Me resultará cómodo así, y por otra parte he tenido que contemplar que había inmovilizado a Pimentel en Barcelona, ya que hacemos el viaje juntos en un auto compramos en sociedad. No he olvidado su encargo para el Dr. Solar Roig, que lo cumpliré

cuando vuelva a Barcelona. Muchas gracias por la carta de introducción.

(Página 2)

En el Servicio de dos Santos he sacado bastante provecho. Se han preocupado de que no pierda el tiempo, y el profesor o un ayudante han estado mostrándome algo en forma permanente. Lo que mejor hacen, son las arteriografías, como que fueron los primeros en el mundo en realizarlas. Ahora, preparan un libro sobre flebogafías de las extremidades, tienen un archivo muy completo y me lo mostraron con extraordinaria paciencia. El Servicio es pobre, y tienen que arreglárselas con más ingenio que presupuesto. Así es que encontré solución a algunas dificultades que tendrán que presentarse en Concepción por falta de aparatos.

Mañana salimos hacia París. Esta carta la echaré al correo en Salamanca o en Valladolid, porque desde Portugal, no sé por qué motivo, la correspondencia aérea demora 15 a 20 días a Chile.

Sobre el trabajo de hipertensión estoy muy de acuerdo con los consejos que usted me da para reducirlo y destacar lo piensa Fontaine en forma diferente a los demás. En realidad yo había pensado parecido. Pero la verdad es que el trabajo, Fontaine prácticamente me lo impuso como está. Y al principio, era aún mucho más extenso. Me costó mucho obtener que se le borrarán todas las técnicas quirúrgicas, que lo complicaban y alargaban. Él quería una especie de monografía con todo lo que han hecho al respecto. Así es que el trabajo tiene muy poco de mí, fuera de componerlo y de la redacción. No creo que

deba pedirle una nueva modificación, que seguramente no sería aceptada. Ellos tienen costumbres muy distintas para sus publicaciones, como usted lo sabe, y no les gusta adaptarse. Considerando así las cosas, le envío una copia definitiva del trabajo, que sólo está más pulida y corregida que la que le envié anteriormente, le agradecería ver si está en condiciones de ser presentada a la Soc. de Cirujanos. Los esquemas he

(Página 3)

preferido no presentarlos separados (son de estadística), de modo que los resultados generales van incluidos en el relato. Le agradezco desde ya la preocupación que ha tenido al respecto, y le ruego excusarme por las molestias y tiempo que todo esto le puede tomar. Respecto a las técnicas, Fontaine me autorizó para hacer una publicación aparte; llevo los datos, y quisiera hacerla a la Soc. Médica de Concepción, en tanto vuelva.

Para el futuro, mis planes actuales son 15 días Derra, en Alemania, 1 mes o algo más, Brock, en Londres y 15 días Martorell. No sé bien si vaya antes donde Brock o donde Derra, depende en parte de la venta del auto, que hacemos ahora en París, de como quede el presupuesto, y de una respuesta que espero en París, del Servicio de Derra. Le comunicaré a usted dónde iré en tanto a lo sepa.

Tanto en Alemania como en Inglaterra veré el valor de los instrumentos más indispensables para corazón y vasos, y se lo comunicaré a usted de inmediato, para que considere las posibilidades al respecto.

Por ahora, no tengo otras noticias importante es que darle.

Debido a la caquexia progresiva de

mi presupuesto, no llevaré casi nada de uso personal. De ese modo, si a usted o a su señora se le ofrece algo de Europa, no teman en molestarme. Voy con las maletas casi vacías, en barco, y tendría el mayor gusto de cumplir con cualquier encargo, de todas maneras, con mayor razón si veo que me resulta fácil hacerlo.

Le ruego dar mis saludos a los  
compañeros del Servicio.

Lo saluda cordialmente.

H. Gouët

Dirección permanente, la Embajada en París.

Manuel, que usted debe recordar, me remitirá  
las cartas a donde yo esté.



IGG/drd

CONCEPCION, 8 de Junio de 1953.-

Señor  
Dr. Hernán Gouet  
PARIS

Estimado amigo,

veo que Europa lo tiene fascinado y no puede ser menos a pesar de que en el mundo de hoy, los países del viejo continente han perdido la iniciativa en muchos aspectos, queda allí y quedará para siempre, toda la cultura y toda la historia de la civilización en que vivimos y por lo tanto el hombre sensible no podrá escapar a su atractivo y a su hechizo.

Créame que yo volvería a Europa encantado en cualquier momento; no así a los Estados Unidos, que no ofrecen al espíritu el recreo que cualquier lugar de Francia o Italia, por ejemplo, y que continuamente estoy añorando volver a ver aquello que ví y que a pesar de mi curiosidad, estuve lejos de agotar.

Veó también que ha sabido aprovechar su oportunidad y que, uniéndolo útil a lo agradable, no ha dejado de hacer turismo y de visitar clínicas y Hospitales.- Le queda, según deduzco de su carta, todavía un buen programa que incluye su regreso a París, Inglaterra, Alemania y nuevamente a España, lo cual, mal contado, significan unos tres meses más.

Le agradecería que viera Ud. allá aparatos o instrumentos que sea necesario adquirir para el estudio de los arteriales.- Lo mismo, converse con Pimentel sobre lo que convendría comprar para los aarófacos quirúrgicos; aquí hay según entiendo, una serie de aparatos que han adquirido en Medicina Interna por indicación de Heinrich; se me ocurre que una vez aquí, Pimentel puede ver lo que falta y si lo podemos financiar, Ud. lo adquiriría...

Y ya que de encargos se habla, talvés nosotros vamos a aprovechar su gentil ofrecimiento para pedirle que nos traiga un juego de copas que nosotros no nos atrevimos a traer ahora tiempo.- Si lo resolvemos, yo le escribiré oportunamente enviándole la plata.- Sin embargo, si Ud. tiene tiempo libre, podría ir a ver alguno a LIMOGES-UNIC 12 Rue de Paradis.-



Allí compramos nosotros un juego de porcelana Limoges y allí vimos uno de cristal St. Louis que costaba alrededor de ----- FR 100.000.- y que le hacía juego; era sencillo y bajo, casi sin pie.

De aquí tengo pocas noticias que contarle. Ya sabrá Ud. de las calamidades que se nos han dejado caer: un terremoto que si no destruyó mucho fué porque el anterior le había hecho el trabajo, luego una serie de temblores de variable intensidad, pero como para tener a la gente con el ánimo descompuesto y por fin una lluvia violenta que abarcó medio territorio, desbordó los ríos y cortó los puentes y caminos, dejándonos totalmente separados de Santiago hasta hace tres días.

Los pasajeros han tenido que moverse en avión, la correspondencia en barco y sólo ayer se ha normalizado el servicio de trenes de día (el nocturno tiene para un mes, con un trasbordo de una hora en autobus, a la altura de Linares).

En materia política, la cosa está más o menos tranquila pero terriblemente inestable porque el Gobierno perdió, por la falta de visión de algunos, la mayoría en ambas Cámaras y nadie sabe allí hacia donde van y que es lo que quieren.- La oposición actúa entre curiosa y vigilante, sin atacar, sin pegar en el suelo, pero aprovechando cada ocasión para administrar su sermón o su golpe.- Si no sucede algo serio será porque todo el mundo sabe que Ibañez es bien intencionado y patriota y porque nadie querría una crisis presidencial.

En materia de cosas médicas no estamos mucho mejor, aún cuando todavía queda plazo para que se haga algo decente.- El Servicio Nacional de Salud existe legalmente pero no se mueve ni llora.- Parece como que nadie sabe lo que se va a hacer ni lo que hay que disponer para conseguirlo.- Nadie sabe, aún quien manda, y los que debieron mandar no saben que camino tomar.- Hoy Sábado debió llegar Urzúa Merino - el Director General de Salud - a conversar con nosotros o mejor dicho, a decirnos que es lo que piensa del Servicio Nacional de Salud; la lluvia no dejó venir el avión, pero hace días yo lo ví en Santiago y he conversado varias veces con él sin haber logrado saber hacia donde quieren marchar.- El es un buen hombre, pero demasiado novicio para el cargo.- Y lo malo es que si fracasa, nacerá tarado el Servicio y nos desprestigiaremos todos.

De aquí de Conce hay poco que contar, con el terremoto se destruyó lo de TBC y se cayó parte del Hospicio de manera que probablemente tendrán que edificar una nueva ala en el Clínico para reemplazar lo que se perdió y para ampliar servicios.- Ojalá salga.



La gente está bien, trabajando seriamente. Todos le envían atentos saludos.

Le contaré que nuestra amiga Marta Viveros todavía sigue siendo un misterio: ha estado en Santiago en donde - Urrutia, en donde Asenjo y en otros Servicios.- Han pensado en todo, desde TBC hasta que sé yo, sin pegar en el coco.- Creo que ahora Asenjo le está buscando un tumor de la cola de caballo.- Ella está muy bien, gorda, contenta, etc., pero siente dolores y no puede trabajar.

A su mamá no la he vuelto a ver.- Señal, me parece de que está bien.

Creo que también le voy a encargár algunos instrumentos como: un par de pinzas de Lortat-Jacob, una tijera de Dubois, etc.. También creo, una chaqueta de esas blancas - que usan allí los médicos y que cubren - que parecen carniceros, con una pechera o un mandil hasta la cintura.- Pero todo eso será motivo de una carta confirmatoria.- También un marquito para instrumentos (arsenalera) de esos que usan donde D'Allainnes y que hace Simal.

Bueno,- Muchas gracias por sus saludos y que sigan tan bien.- Saludos a Pimentel.

Afectuosamente

Dr. Ignacio González G.

P.S.: Su nueva copia del trabajo la estoy haciendo sacar a máquina para enviarla a la Sociedad de Cirujanos.- Ya le tengo habido el lugar en la tabla.

Déle un recado a Pimentel: en un concurso reciente para "Introducción al Estudio de la Medicina", no fué propuesto su nombre: que no se sienta ni perseguido ni postergado: que todo fué en buena lid y que la comisión - de que yo también formaba parte - tuvo que considerar situaciones-especiales que decidieron la elección; entre ellas que para él va a haber pronto otras oportunidades a que optar.